

УДК 302.2:37

# СТРАТЕГИИ ПРЕОДОЛЕНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ БАРЬЕРОВ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ СРЕДЕ

**С.В. ШОЛОХОВА, А.С. ЁРОХОВА**  
(Представлено: Е.С. ПОТРОСОВА)

*Статья анализирует коммуникативные барьеры в межкультурной студенческой среде и стратегии их преодоления. В условиях глобализации учащиеся сталкиваются с различиями в языковых и культурных нормах. Особое внимание уделено семантическим барьерам. Автор предлагает развивать межкультурную компетентность через контрастивный анализ, мультимедиа и лингвокультурную осведомлённость.*

В эпоху цифровых технологий наблюдается рост межкультурных связей в науке, культуре и образовании. В учебной среде студенты и преподаватели из разных стран сталкиваются с трудностями общения из-за культурных различий. Эти различия могут создавать барьеры как в вербальной, так и в невербальной коммуникации. Партнеры по общению по-разному воспринимают культурные особенности друг друга, и реакции могут варьироваться от неприятия до активного противодействия. Важной задачей для преподавателей становится создание взаимопонимания с учениками, представляющими различные культуры и национальные традиции. Слова и действия преподавателя или студента могут быть неправильно поняты, что может привести к конфликтам и затруднениям в общении [1].

Проблема формирования межкультурной коммуникативной компетентности среди студентов становится особенно актуальной в условиях глобализации. Высшие учебные заведения служат площадками для взаимодействия студентов из разных стран, что требует освоения навыков межкультурного общения.

Гуманизация образования предполагает не только передачу знаний, но и развитие способности к сотрудничеству и пониманию культурных различий. Миграционные процессы и студенческий обмен создают новые формы межкультурного взаимодействия, что требует от студентов адаптации и умения налаживать коммуникацию в многонациональной среде [4].

В многонациональной образовательной среде язык становится не только инструментом общения, но и источником недопонимания. Языковые барьеры мешают точной передаче смысла, вызывая трудности в учебе, межличностных отношениях и адаптации. Рассмотрим основные их разновидности [2].

Таблица 1. – Разновидности языковых барьеров

| Барьер                                                                                                                                                                                                   | Разновидность                                   | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                                                        | 2                                               | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Семантические барьеры – представляют собой коммуникативные проблемы, вызванные различиями в значении слов между представителями разных стран, культур, профессий, социальных слоев и уровней образования | 1. Разная семантическая наполняемость           | Английское “education” может означать как процесс обучения, так и систему образования в целом. В русском языке «образование» чаще воспринимается как результат – диплом, степень.<br>Слово “culture” в английском охватывает поведение, ценности, нормы, а в русском может восприниматься как искусство, музеи, литература |
|                                                                                                                                                                                                          | 2. Лексическая и грамматическая несовместимость | “Green light” – разрешение на действие, а не просто зелёный свет.<br>“Cold call” – спонтанный деловой звонок, а не «холодный вызов».<br>“Break a leg” – пожелание удачи, а не призыв к травме                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                          | 3. Стилистические коннотации                    | “Dude” – дружеское обращение в США, но может звучать фамильярно или неуместно в формальной среде.<br>“Bossy” – в английском может иметь негативный оттенок (властный), тогда как в русском «командный» может восприниматься нейтрально или даже положительно                                                               |

Окончание таблицы 1

| 1                                                                                                                                                                | 2                             | 3                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Культурно-языковые барьеры – это трудности в общении, вызванные различиями в языке, традициях, нормах поведения и ценностях между представителями разных культур | 1. Безэквивалентная лексика   | Это слова, не имеющие точного перевода. Часто встречаются среди культурных реалий: Big Apple – Нью-Йорк; flopnik – неудачный запуск спутника |
|                                                                                                                                                                  | 2. Обманчивая эквивалентность | Слова, похожие по значению, но с разной эмоциональной окраской: home – уют, защита; house – здание                                           |
|                                                                                                                                                                  | 3. Социокультурные коннотации | Значения слов зависят от культурного контекста: «дракон» – чудовище в русской культуре, защитник в китайской                                 |

Источник: составлено авторами на основе источника [3].

Преодоление межкультурных барьеров становится важной задачей в современном обществе. Чтобы эффективно взаимодействовать с представителями разных культур, необходимо развивать определенные навыки и компетенции. Вот несколько ключевых подходов к этому:

1. Развитие лингвокультурной компетенции включает изучение языковых норм, устойчивых выражений и культурных реалий, что позволяет глубже понять контекст общения и избежать недоразумений. Знание специфических символов и традиций другой культуры помогает наладить доверительные отношения.

2. Контрастивный анализ языков помогает выявить различия и сходства между родным и иностранным языками, что способствует лучшему пониманию структуры и логики языка. Этот метод позволяет студентам осознанно подходить к изучению языка и использовать его более эффективно.

3. Формирование навыков интерпретации контекста – это важный аспект межкультурного общения. Умение распознавать стилистические и эмоциональные оттенки речи помогает избежать недопонимания и обеспечивает более точное восприятие собеседника.

4. Использование мультимедийных средств обучения делает процесс изучения языка более интерактивным и увлекательным. Видео, аудио и интерактивные платформы помогают лучше понять интонации, жесты и культурные особенности, что в свою очередь улучшает навыки общения [2].

Таким образом, комплексный подход к развитию межкультурной компетенции является ключевым фактором, способствующим успешному взаимодействию между людьми из различных культур. Этот подход включает в себя не только изучение языковых норм и культурных реалий, но и активное применение полученных знаний в реальных ситуациях общения. Межкультурная коммуникация направлена на достижение взаимопонимания между представителями разных культур через обмен информацией, ценностями и опытом. Однако различия в культурных, социальных и этнических установках могут становиться препятствием на пути к эффективному диалогу. Преодоление этих барьеров требует осознания собственных культурных стереотипов, готовности к восприятию иной системы ценностей, а также применения социально значимых знаний. Для успешного взаимодействия в межнациональной среде необходимы развитые формы межкультурной компетентности, практический опыт общения и специальная подготовка, позволяющая учитывать особенности языка, традиций и норм поведения другой культуры.

## ЛИТЕРАТУРА

- Ефимова Н.С. Коммуникативные барьеры в межкультурной коммуникации преподаватель-студент [Электронный ресурс] / Н.С. Ефимова // Психология образования. – 2025. – № 1. – Режим доступа: <https://psy.su/feed/12869/>. – Дата доступа: 16.09.2025.
- Ещеркина Л.В., Сусоева А.С. Языковые барьеры в межкультурной коммуникации и пути их преодоления / Л.В. Ещеркина, А.С. Сусоева // Управление в современных системах. – 2024. – № 3. – С. 111–115. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-bariery-v-mezhkulturnoy-kommunikatsii-i-puti-ih-preodoleniya>. – Дата доступа: 16.09.2025.
- Корбан Н.А., Чернякова Е.А. Коммуникативные барьеры в межкультурной коммуникации и пути их преодоления / Н.А. Корбан, Е.А. Чернякова // Гродненский государственный университет им. Франциска Скорины. – 2022. – № 1. – С. 209–211.
- Косинцева Т.Д., Кулешова Н.Д. Преодоление межкультурных барьеров в студенческой среде / Т.Д. Косинцева, Н.Д. Кулешова // Теория и практика общественного развития. – 2016. – № 2. – С. 50–54. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/preodolenie-mezhkulturnyh-barierov-v-studencheskoy-srede/viewer>. – Дата доступа: 16.09.2025.
- Степанович Д.В. Стратегии преодоления коммуникативных затруднений, возникающих в межкультурном контексте, с целью формирования иноязычной компетенции выпускников основной и средней школы [Электронный ресурс] / Д.В. Степанович // Образовательный портал «Портфолио учителя». – 2016. – Режим доступа: <https://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2016/10/14/strategii-preodoleniya-kommunikativnyh-zatrudneniy-voznikayu-shchih-v>. – Дата доступа: 16.09.2025.